

*Citation for published version:*

Wong, PN 2018, "", *Indonesia Focus*, vol. 59, pp. 39-42.

*Publication date:*

2018

*Document Version*

Peer reviewed version

[Link to publication](#)

Author advises that this Chinese-language print only journal does permit self-archiving.

## University of Bath

### Alternative formats

If you require this document in an alternative format, please contact:  
[openaccess@bath.ac.uk](mailto:openaccess@bath.ac.uk)

#### General rights

Copyright and moral rights for the publications made accessible in the public portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

#### Take down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

## 南韓宜帶領東亞調停中美貿易戰

8 月下旬，朝鮮半島局勢轉趨緊張。自 6 月新加坡峰會以來，美朝無核化談判沒有進展。美國防部長馬蒂斯警告美韓或將重啟軍演。<sup>1</sup> 另一方面，中美貿易戰自 7 月爆發以來，中美貿易談判也陷僵局。特朗普指北京阻礙美朝核談判跟中美貿易磨擦有關。<sup>2</sup>

我認為中美很難於短期內解決雙邊貿易糾紛。為免中美貿易戰擴大並影響東亞各國經濟和激發朝核危機，南韓宜帶領東亞各國介入並調停中美貿易戰。我會先從近年東亞地區經濟的結構性改變入手，指出為何南韓須扮演更重要角色的原因是北韓核問題並不能跟東亞經濟發展分開。為了未來整個東亞區域經濟和安全大局著想，首爾須與東亞各國協調、並積極介入調停中美貿易磨擦。

### 東亞貿易轉依賴中國

中國首都經濟貿易大學郭榮星 ( Guo Rongxing ) 教授去年研究指出，於特朗普上台之前，美國於東亞地區的經濟影響力已漸下降，或將被中國慢慢填補其領導地位。他提出實質數據 ( 表一 )，指東亞國家對中國的「貿易依賴」( trade dependence ) 於 2010 至 2014 年間不斷增長。相反，她們對美國的貿易依賴則下降。這便不難理解為何特朗普要發動中美貿易戰，而 1980 年代美國向日本發動的貿易戰或可成為今天的借鑑。<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Source: 'The US Warns It Might Resume Drills With South Korea After Talks With The North Stall.' *BuzzFeed News*. 28 August 2018.

<sup>2</sup> Sources: (1) 'Trump Accuses China of Interfering in US-North Korea Nuclear Deal.' *The Independent*. 9 July 2018. (2) 'Trump Accuses China of Stalling Progress with North Korea.' *BBC News*. 30 August 2018.

<sup>3</sup> Sources: (1) Jonathan Katz (2012). 'Trade Wars: Could Lessons Learned from Japan in the 1980s Apply to China Today?'. *Industry Week*. 10 February 2012. (2) John Hemmings (2018). 'Lessons from the America-Japan Trade War of the 1980s.' *National Interests*. 2 July 2018.

表一：2010-2014 年東亞地區對中美貿易依賴的改變(%)。<sup>4</sup>

貿易夥伴	中國*			美國*		
	2010 年	2014 年	改變	2010	2014	改變
澳洲	18.55	27.40	+8.85	8.86	7.80	-1.06
汶萊	9.02	13.73	+4.71	1.19	4.12	+2.93
柬埔寨	12.07	15.46	+3.39	20.57	13.06	-7.50
中國	-	-	-	15.36	13.73	-1.64
香港#	18.78	23.01	+4.24	2.51	2.86	+0.35
印尼	14.57	17.93	+3.36	7.98	7.80	-0.18
日本	20.34	20.73	+0.39	12.37	13.33	+0.97
澳門	34.84	29.99	-4.85	5.64	4.02	-1.62
馬來西亞	20.44	23.03	+2.59	11.01	9.82	-1.19
菲律賓	25.25	34.29	+9.04	13.97	14.34	+0.38
新加坡#	10.10	12.36	+2.25	5.58	4.81	-0.77
南韓	23.23	26.45	+3.22	9.84	10.38	+0.54
台灣	27.65	33.74	+6.08	11.77	11.44	-0.33
泰國	14.07	15.94	+1.87	8.42	8.55	+0.13

<sup>4</sup> Source: Guo, Rongxing (2017). *How the Chinese Economy Works? (4<sup>th</sup> Edition)*. Cham, Switzerland: Palgrave Macmillan (Springer Nature). Page 400, Table 12.2.

美國	11.87	13.81	+1.94	-	-	-
越南	19.15	27.90	+8.75	11.82	12.12	+0.29
註:  *中國的雙邊貿易額計算包含再出口和再入口量，美國的則沒有包含。  #香港和新加坡的總貿易額計算均包括再出口和再入口量。						

日本國士館大學 ( Kokushikan University ) 經濟學者阿部武司 ( Takeshi Abe ) 教授認為中國現時經歷貿易糾紛的原因跟上世紀日本所經歷的相同。<sup>5</sup>

二戰前，日本的紡織業已衝擊了英國紡織業。二戰後，日本超越了美國紡織業和重工業，1968 年更成為世界第二大經濟體，直逼美國。中國於過去 40 年所錄得的強勁經濟增長使她成為了像日本 1970 年代時的「貿易超級大國」( trade superpower ) 地位。<sup>6</sup>

1970 至 1980 年代，由於日本電子產品、家用電器和汽車持續強勁出口到西方市場 ( 首先是美國，其次是歐洲 )，至為被衝擊的美國底特律和鐵銹地帶的選民不斷遊說政府官員和國會政客去制裁日本。

7

---

<sup>5</sup> Source: Takeshi Abe (2017). 'The History & Significance of Japan's Trade & Industrial Policy – A Case Study of Trade Friction at the End of the 20<sup>th</sup> Century.' *Japan Spotlight*. November/December 2017: 50-54.

<sup>6</sup> Source: Takeshi Abe (2017). 'The History & Significance of Japan's Trade & Industrial Policy – A Case Study of Trade Friction at the End of the 20<sup>th</sup> Century.' *Japan Spotlight*. November/December 2017: 50-54. P. 54.

<sup>7</sup> Source: Takeshi Abe (2017). 'The History & Significance of Japan's Trade & Industrial Policy – A Case Study of Trade Friction at the End of the 20<sup>th</sup> Century.' *Japan Spotlight*. November/December 2017: 50-54. P. 51.

共和黨總統列根 ( Ronald Reagan ) 1981 年上台，即改變過去消極限制日本進口政策，轉用積極擴大美國出口到日本政策。於一連串貿易戰和談判之後，1985 年美國連同法國、西德和英國跟日本在紐約市簽署「廣場協議」( Plaza Accord )。該協議使日本放棄了戰後沿用的聯系匯率，造成「強日圓、弱美元」匯率關係。<sup>8</sup> 這協議一方面導致美國出口日本量增加，卻弱化了日本出口美國量。另一方面，日本房地產及証券價格不斷上漲，其「泡沫經濟」至 1990 年才爆破。然而，美日貿易磨擦未有停止。

1989 至 1990 年，共和黨總統老布殊改變前總統列根的擴大美國出口日本政策，轉向清除日本市場內制度性障礙，稱「結構性障礙計劃」( Structural Impediments Initiative )，旨在找出日本內在的結構性問題，全面將日本市場開放和自由化。<sup>9</sup>

1993 年民主黨總統克林頓上台後繼續推動該政策，並設定「客觀標準」( objective criteria)去深化消除日本市場內的結構性障礙。日本當時強烈反對，恐怕「客觀標準」為美方任意武斷，但最後仍配合美方要求。<sup>10</sup>

阿部武司反省美對日貿易戰實包含著單邊和多邊手段，完全抵觸了美國於 1986 至 1994 年間於「關稅暨貿易總協定」( GATT ) 烏拉圭

---

<sup>8</sup> Source: Takeshi Abe (2017). 'The History & Significance of Japan's Trade & Industrial Policy – A Case Study of Trade Friction at the End of the 20<sup>th</sup> Century.' *Japan Spotlight*. November/December 2017: 50-54. P. 51.

<sup>9</sup> Source: Takeshi Abe (2017). 'The History & Significance of Japan's Trade & Industrial Policy – A Case Study of Trade Friction at the End of the 20<sup>th</sup> Century.' *Japan Spotlight*. November/December 2017: 50-54. P. 51.

<sup>10</sup> Source: Takeshi Abe (2017). 'The History & Significance of Japan's Trade & Industrial Policy – A Case Study of Trade Friction at the End of the 20<sup>th</sup> Century.' *Japan Spotlight*. November/December 2017: 50-54. P. 51.

回合(Uruguay Round)中提倡的多邊合作主義。日本也自此步入經濟衰退，導致 1990 年代至 2000 年代的「失落十年」(lost decade)。<sup>11</sup>

### 美貿易戰略原形

綜觀，美對日貿易戰略包括兩主要政策：( 1 )進口擴張政策( Import Expansion Policy )；( 2 ) 市場開放政策 ( Market Opening Policy )。<sup>12</sup> 前者透過降低日本關稅、寬鬆入口管制和改變匯率等手段去增加日本入口美國貨品數量。後者則旨在清除日本市場內部的各種制度和結構性障礙，使美國貨品更容易被日本市場吸收。

根據日本經驗，我對現時中美貿易戰有以下觀察：

- 日本的「失落十年」和經濟衰退或可歸因於美國。但我想核心問題是日本錯誤認為自由主義相互依存(liberalist interdependency)可為日本帶來益處，才讓美國任意因應國家利益去為日本度身訂造貿易自由化政策。換言之，縱使自由主義貿易政策常被公平和法治等概念包裝成容易接受的措施，但其核心仍是現實主義——關稅、入口管制、匯率和市場自由化措施均為國家利益服務。
- 現時中國跟當年的日本並非一樣。中國政治經濟制度為國家社會主義，憲法制度並非源自二戰戰敗條約，也沒有美國盟友身分，具較高能動自主性。北京今次已為是次貿易戰作有準備。例如，於 6 月中下旬，人民銀行已再注入 1000 億人民幣予市場，以增加

---

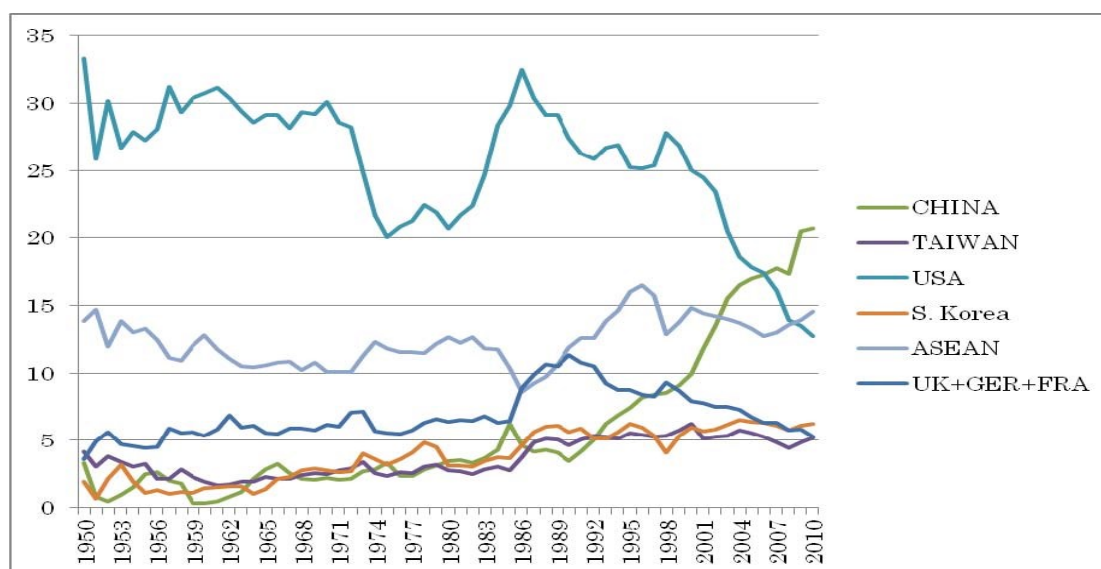
<sup>11</sup> Source: Takeshi Abe (2017). 'The History & Significance of Japan's Trade & Industrial Policy – A Case Study of Trade Friction at the End of the 20<sup>th</sup> Century.' *Japan Spotlight*. November/December 2017: 50-54. P. 52.

<sup>12</sup> Source: Takeshi Abe (2017). 'The History & Significance of Japan's Trade & Industrial Policy – A Case Study of Trade Friction at the End of the 20<sup>th</sup> Century.' *Japan Spotlight*. November/December 2017: 50-54. Pp. 52-53.

內需去抵消因貿易戰所導致的外來衝擊。<sup>13</sup>

- 此外，日本當年貿易較依賴美國和歐洲。1980 至 2000 年，日本出口美國貿易量已佔全部的 25%至 35%，歐洲則佔 5 %至 12%；合共 30%到 50%(圖二)。可見日本貿易當時相當依賴西方。相反，中國貿易較不依賴西方。1990 年代至 2014 年中國跟美國、英國、德國和法國的貿易額則佔總量的 25%或以下(圖三)。於「一帶一路」計劃帶動下，中國將續弱化對西方市場的依賴。這些條件因素都可解釋為何中國可以增加關稅等報復行動去回應美貿易戰。這都是當年日本做不到的。
- 由於東亞國家對中美都存在相當貿易依賴，若果中美貿易戰再以現實主義方向繼續擴大，由於中國和美國的自身市場較其他亞洲小國龐大和較能承受外來衝擊，若然大家不想法子好好規限這場大國貿易戰，恐怕會對亞洲小國造成更大負面影響。

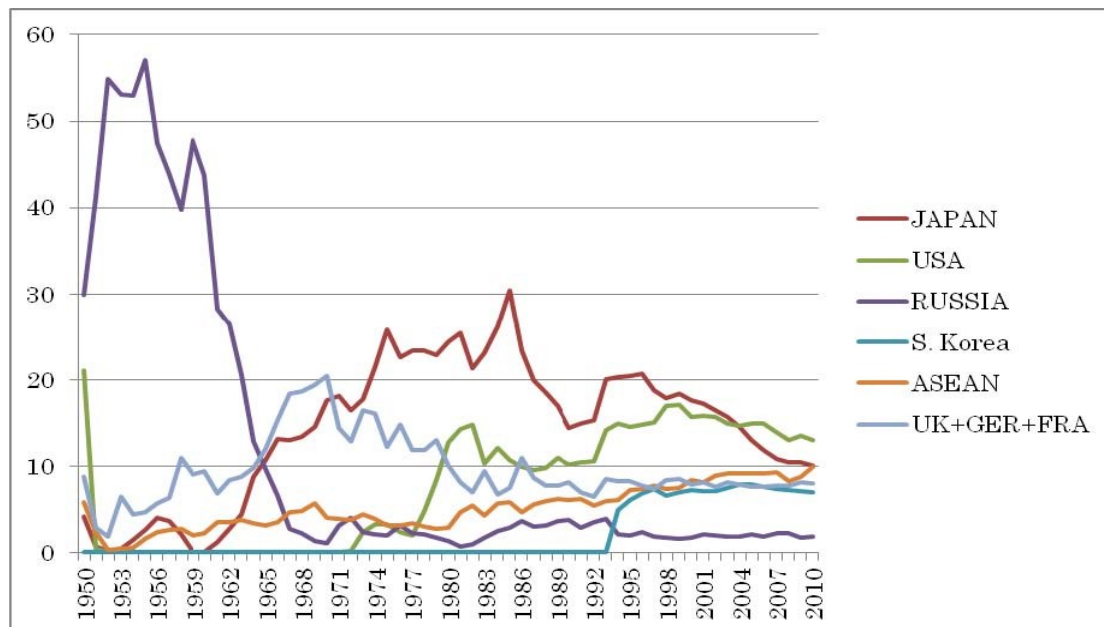
圖二：1950 至 2011 年日本對外貿易額(%)。<sup>14</sup>



<sup>13</sup> Sources: (1) 'China Continues to Inject Money into Market.' *Xinhua Net*. 21 June 2018. (2) 'The Trade War Won't Cause Any "Major" Hit to China's Economy, Morgan Stanley Says.' *CNBC News*. 29 August 2018.

<sup>14</sup> Source: Sekiyama, Takashi (2017). 'Thinking the Tokyo-Washington-Beijing Triangle from an Economic Perspective.' *The Tokyo Foundation for Policy Research*. 18 March 2013. URL: <http://www.tokyofoundation.org/en/articles/2013/thinking-the-tokyo-washington-beijing-triangle>

圖三：1950 至 2011 年中國對外貿易額(%)。<sup>15</sup>



圖四：2000 年至 2018 年初南韓對中美的貿易額(%)。<sup>16</sup>

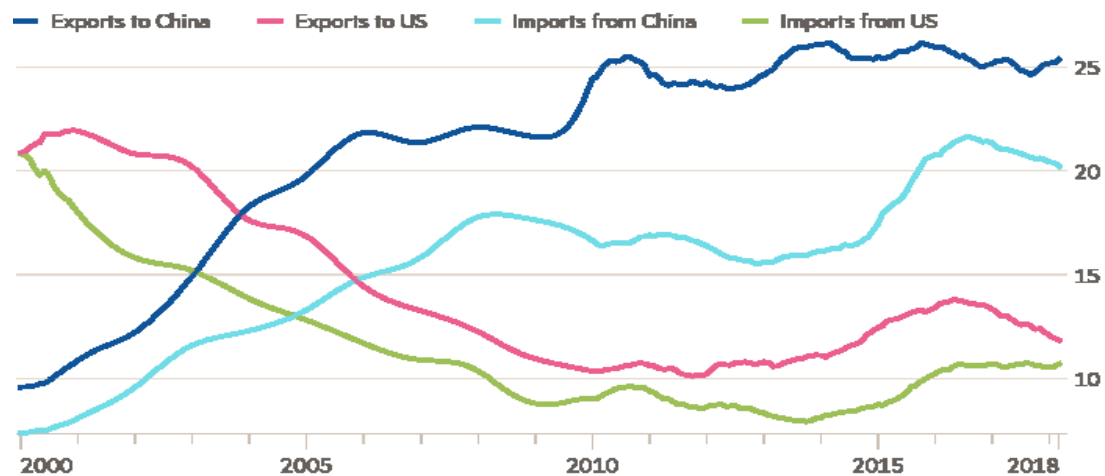
<sup>15</sup> Source: Sekiyama, Takashi (2017). 'Thinking the Tokyo-Washington-Beijing Triangle from an Economic Perspective.' *The Tokyo Foundation for Policy Research*. 18 March 2013. URL: <http://www.tokyofoundation.org/en/articles/2013/thinking-the-tokyo-washington-beijing-triangle>

<sup>16</sup> Source: 'Collateral Damage Predicted from US-China Trade War.' *Financial Times*. 12 July 2018.



## A Sino-US trade war could damage South Korea's export-dependent economy

% of South Korea's total exports/imports of goods (over previous 12 months)



Source: IMF  
FT

### 政策建議

以南韓而言，2017 年出口中美量已佔總出口差不多 40%，入口中美量則超過 30% (圖四)。若然中美貿易戰持續拓大，南韓將不能獨善其身。再者，兩韓關係和朝核問題最近才有所緩和，若然中美貿易爭執升級，北韓核危機也自然會升級。有別當年日本，今天的貿易戰局勢已涉及中國和北韓兩擁核國。由於貿易戰本質為現實主義，我們便無法抹殺參戰國可能用非貿易手段去回應貿易戰的可能。

為免局勢向著更壞方向發展，東亞國家便有安全需要和共同責任介入中美貿易戰雲。有兩點政策建議：

- 一、 南韓要考慮中美貿易磨擦與朝鮮半島安全有著不可分割關係。為免自身經濟受損和半島和平被影響，得採取更積極政策去介入調停中美貿易糾紛。
- 二、 由於東亞和東南亞各國已形成跟中美的貿易相互依存關係，

大家應積極去介入調停中美糾紛。宜順著南韓的「南方政策」，東亞各國可考慮利用東盟和亞太經貿合作會議等國際平台去制約中美貿易戰和朝核問題，開放坦誠各自的利益和底線去調解糾紛。於合乎各自國內政治現實的基礎上，建構另一新的現實主義相互依存世界秩序，共商可如何共同解決中美衝突背後的各種問題。

黃伯農

英國巴斯大學政治、語言與國際研究學系副教授